

Provozní pokyny pro uživatele
Operating instructions for the user

E-Komfortní průtokový ohřívač DEX



cs > 2



Obsah

1. Bezpečnostní upozornění	38
2. Popis přístroje	39
3. Použití	40
Nastavení teploty	40
Tlačítka programů	40
Omezení teploty	40
Obnova výchozího nastavení	41
Tip pro úsporu energie	41
Maximální výkon	41
Dohřívání vody	41
Odvzdušnění po provedení údržby	42
Čištění a péče o přístroj	42
4. Pomoc při problémech a zákaznický servis	43
5. Technický list podle nařízení EU - 812/2013 814/2013	44

Poznámka: Přiložené bezpečnostní pokyny musí být pečlivě a kompletně přečteny před použitím přístroje a musí být dodržovány!



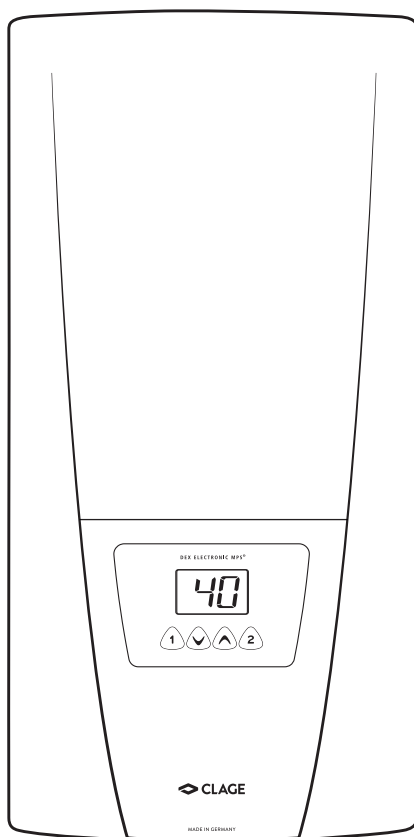
Pozorně si přečtěte tento návod od začátku až do konce dříve než přístroj instalujete nebo použijete! Uschovejte tento návod k pozdějšímu použití spolu s přístrojem!

Tento návod je určen odborníkovi, který odpovídá za instalaci přístroje, a koncovému uživateli. Návod, který jsou přiloženy k zařízení, odpovídají technickému stavu zařízení.

Příslušné aktuální vydání tohoto návodu najdete online na stránkách: www.clage.de/downloads

- Používejte přístroj jen tehdy, pokud byl správně nainstalován a je v bezvadném technickém stavu.
- Přístroj nikdy neotevírejte, aniž byste předtím trvale odpojili přístroj od proudu.
- Na přístroji ani na elektrických ani vodovodních rozvodech nikdy neprovádějte žádné technické změny.
- Přístroj musí být uzemněn.
- Pamatujte, že teplotu vody vyšší než cca 43 °C vnímají především děti jako horkou a může dojít k opaření. Pamatujte, že po delším používání jsou armatury a baterie horké.
- Přístroj je určen pouze k osobnímu použití v domácnostech a k podobným účelům uvnitř uzavřených místností a nesmí být používán k ohřívání pitné vody.
- Přístroj nesmí být nikdy vystaven mrazu.
- Je nezbytné dodržet hodnoty uvedené na typovém štítku.
- V případě poruchy okamžitě vypněte pojistky. V případě netěsností přístroje okamžitě uzavřete přívod vody. Poruchu nechejte odstranit u zákaznického servisu výrobce nebo u autorizované servisní firmy.
- Přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnou zkušeností a znalostmi za předpokladu, že budou pod dozorem, nebo budou poučeny o bezpečném použití přístroje a porozumějí nebezpečím, která z použití přístroje plynou. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

2. Popis přístroje



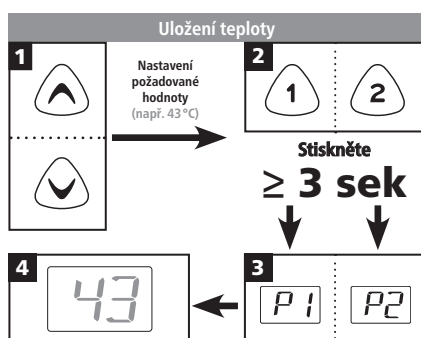
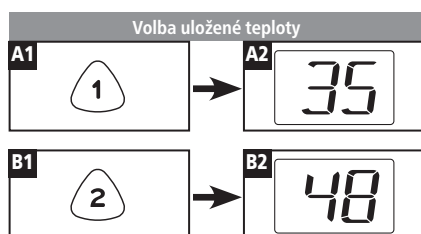
Přístroj DEX je elektronicky řízený tlakový průtokový ohřívač, určený pro decentralizovanou přípravu teplé vody, pro jedno nebo více odběrových míst.

Elektronika reguluje příkon v závislosti na zvolené výstupní teplotě, příslušné vstupní teplotě a průtokovém množství, a dosahuje tak s přesností na stupeň nastavené teploty, kterou udržuje na konstantní úrovni i při kolísání tlaku. Požadovanou teplotu na výtoku můžete zadávat stisknutím tlačítek a zobrazovat její hodnotu na digitálním displeji.

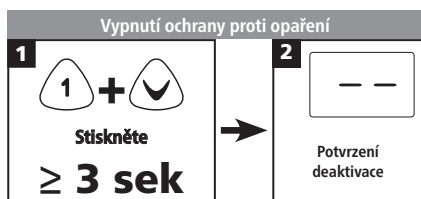
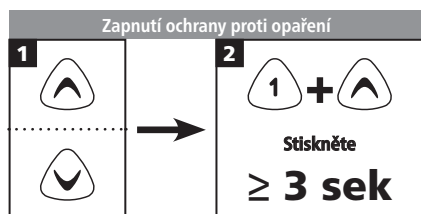
Vstupní teplota může být až 70 °C. Díky tomu je možný také přídavný ohřev v solárních zařízeních.

Průtokový ohřívač můžete používat s externím zátěžovým relé pro elektronické průtokové ohřívače (podrobnosti viz návod k montáži).

3. Použití



Zobrazení nové hodnoty (např. 43°C)



Jakmile otevřete kohoutek teplé vody na armatuře, průtokový ohřivač se automaticky zapne. Při uzavření armatury se přístroj automaticky znovu vypne.

Nastavení teploty

- Tlačítka se šipkou a můžete po krocích nastavit nižší nebo vyšší požadovanou teplotu. Jedním krátkým stisknutím tlačítka měníte teplotu o 1°C. Stisknete-li tlačítko na delší dobu, mění se nastavení teploty nepřetržitě. Teplotu na výstupu můžete nastavit v rozsahu 20°C až 60°C.

Upozornění: Nastavíte-li tlačítkem se šipkou teplotu pod 20°C, zobrazí se na displeji »-« a přístroj deaktivuje funkci ohřevu.

Poznámka: Pokud ohřivač dodává vodu pro sprchu, má být maximální teplota snížena před uvedením do provozu. Toto omezení teploty nelze překročit z důvodu rizika opaření.

Tlačítka programů

Dvě tlačítka programů a vám umožňují rychle volit přednastavenou teplotu. Stisknete-li tlačítko programu, zvolí a zobrazí se přednastavená teplota. Výchozí nastavení činí u programu 35°C a u programu 48°C. Tlačítkům programů můžete přiřadit vlastní nastavení:

- Předem zvolenou teplotu uložíte delším stisknutím tlačítka programu. Zobrazení na displeji se změní z »P1«, resp. »P2« na nově uloženou hodnotu teploty. Nově nastavenou teplotu máte nyní k dispozici vždy, když stisknete tlačítko příslušného programu.

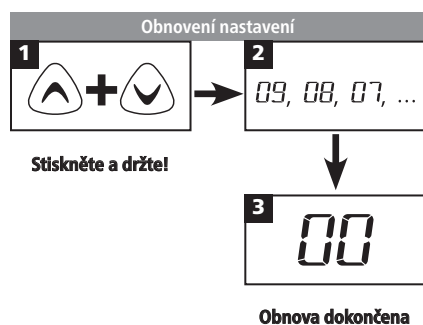
Omezení teploty

Tento průtokový ohřivač je vybaven volitelně spínaným omezovačem teploty. Z výroby je tato funkce ochrany před opařením deaktivována.

- Zapnutí: nastavte mezní teplotu, poté stiskněte nejméně na tři sekundy současně tlačítka a . Na displeji se zobrazí krátké potvrzení aktivace v podobě hlášení »H1«.
- Vypnutí: nejméně na tři sekundy současně stiskněte tlačítko programu a tlačítko . Na displeji se zobrazí krátké potvrzení deaktivace v podobě hlášení »-«.



Upozornění: Aktivace omezení teploty ovlivní také tlačítka programů. Po změně omezení teploty zkontrolujte pevné hodnoty přiřazené tlačítkům programů.

3. Použití



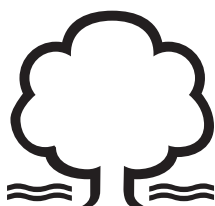
Obnova výchozího nastavení

Všechna nastavení můžete vrátit do stavu, v němž se nacházela při dodání přístroje:

- Stiskněte současně tlačítka  a , na displeji se začne po sekundách odpočítávat hodnota od » 09 « do » 00 «. Při dosažení hodnoty » 00 « se nastavení obnoví, při dřívějším uvolnění tlačítek se obnova nastavení přeruší.

Tip pro úsporu energie

Nastavte na přístroji požadovanou teplotu a otevřete pouze kohoutek teplé vody. Je-li teplota vody příliš vysoká, nepřidávejte studenou vodu, nýbrž na přístroji zvolte nižší teplotu. Přimícháváte-li studenou vodu, již ohřátá voda se znovu ochlazuje, čímž plýtváte cennou energií. Studená voda přimíchávaná v armatuře není mimoto regulována elektronikou průtokového ohříváče, v důsledku čehož není zaručena konstantní teplota.



Dosažena výkonová mez



Maximální výkon

Skutečnost, že plný výkon průtokového ohříváče nedostačuje k ohřátí odebraného množství vody, je indikována zobrazením desetinné čárky (může k tomu dojít například v zimě při současném otevření více odběrných míst). Snížením průtoku teplé vody zhasne hlášení desetinná tečka, protože výkon je opět dostačující k tomu, aby bylo dosaženo nastavené teploty.

Přístroj neohřívá



Přídavný ohřev

Za provozu s předehřátou vodou (např. se solárními systémy) musí být zajištěno, že nedojde k překročení teploty přítoku 70 °C.

Pokud dojde za provozu s předehřátou vodou k překročení předem nastavené teploty přítoku, nebude přístroj odevzdávat žádný výkon a na displeji bliká desetinná tečka.



Odvzdušnění po provedení údržby

Tento průtokový ohřívač je vybaven automatickým systémem identifikace vzduchových bublin, který zabraňuje nechtěnému chodu naprázdno. Přesto musíte přístroj před prvním uvedením do provozu odvzdušnit. Po každém vypuštění (např. po práci na vodovodní instalaci, z důvodu nebezpečí mrazu nebo po opravách na přístroji) musíte přístroj před opětovným uvedením do provozu znovu odvzdušnit.

1. Odpojte průtokový ohřívač od sítě vypnutím pojistek.
2. Odšroubujte perlátor z odběrné armatury a otevřete nejprve ventil k odběru studené vody k vypláchnutí vodovodního rozvodu. Tím odstraníte nečistoty z přístroje nebo perlátoru.
3. Potom několikrát otevřete a zavřete příslušný odběrný ventil teplé vody, dokud z rozvodu nepřestane unikat vzduch a průtokový ohřívač nebude odvzdušněný.
4. Teprve potom opět smíte zapnout přívod proudu do průtokového ohřívače a našroubovat perlátor.
5. Po cca 10 vteřinách trvalého upouštění vody přístroj aktivuje ohřívání.

Čištění a péče o přístroj

- Plastový povrch a sanitární baterie pouze otírejte vlhkou utěrkou. Nepoužívejte žádné čisticí píský, rozpouštědla nebo chlorované čisticí prostředky.
- Souvislý proud vody zajistíte pravidelným odšroubováním a čištěním regulátoru průtoku. Nechejte provést každé tři roky kontrolu elektrických a vodovodních součástí specializovaným řemeslníkem tak, aby byla zajištěna řádná funkce a spolehlivost provozu.

4. Pomoc při problémech a zákaznický servis



Opravy smějí provádět pouze autorizované specializované firmy.

Nelze-li chybu přístroje pomocí této tabulky odstranit, obraťte se laskavě na ústřední zákaznický servis firmy CLAGE. Mějte připraveny údaje uvedené na typovém štítku přístroje!

**CLAGE GmbH**

Factory zákaznický servis

Pirolweg 1–5
21337 Lüneburg
Německo

Fon: +49 4131 8901-40

Fax: +49 4131 8901-41

E-Mail: service@clage.de

CLAGE CZ s.r.o.

Trojanovice 644
744 01 Frenštát pod Radhoštěm
Česka Republika

Tel: +420 596-550 207

Fax: +420 596-51 34 76

E-mail: info@clagecz.cz

Internet: www.clagecz.cz

Tento průtokový ohřivač byl vyroben pečlivě a před dodáním byl několikrát zkontrolován. Pokud dojde k problémům, bývá jejich příčinou velmi často nějaká maličkost. Nejprve vypněte pojistky a znovu je zapněte, tím »resetujete« elektroniku. Potom se podívejte, zda jste schopni problém vyřešit sami pomocí následující tabulky. Zamezíte tím vzniku nákladů na zbytečné využití služeb zákaznického servisu.

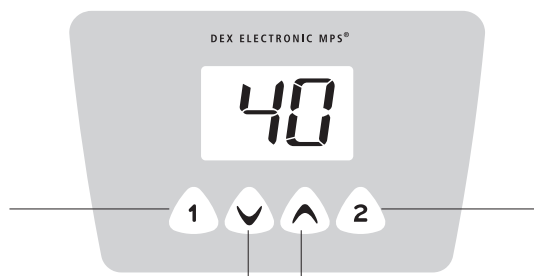
Problém	Příčina	Náprava
Voda zůstává studená, ukazatel teploty nesvítí	Výpadek domovní pojistky	Vyměňte pojistky nebo je zapněte
	Aktivoval se bezpečnostní tlakový spínač	Informujte zákaznický servis
Voda zůstává studená, ukazatel teploty svítí	Aktivoval se tepelný bezpečnostní vypínač	Informujte zákaznický servis
Na displeji bliká chybové hlášení »Er«	Vypnul se řídicí systém	Vypněte a znovu zapněte pojistky. Jestliže chybové hlášení nadále přetrvává, informujte zákaznický servis
Zeslabuje se průtok teplé vody	Znečištěná nebo zvápenatělá výstupní armatura	Vyčistěte provzdušňovač průtoku vody, sprchovou hlavici nebo sítko
	Znečištěné nebo zvápenaté sítko vstupního filtru	Nechte odborníkem vyčistit sítko filtru
Není dosaženo nastavené teploty, svítí desetinná tečka	Příliš velký průtok vody	Snižte průtok vody na armatuře
Není dosaženo nastavené teploty, nesvítí desetinná tečka	V armatuře se přimíchává studená voda	Pusťte jen teplou vodu a nastavte teplotu vhodnou pro běžné použití
Desetinná tečka bliká	Vstupní teplota je vyšší než požadovaná teplota	Snižte vstupní teplotu
Tlačítka nelze používat	Kryt není správně nasazený	Nechte namontovat kryt zákaznickým servisem

> cs Technický list podle nařízení EU

(a) název nebo značka zboží, (b.1) označení přístroje, (b.2) typ přístroje, (c) zátěžový profil, (d) třída energetické účinnosti při přípravě teplé vody, (e) energetická účinnost při přípravě teplé vody, (f) roční spotřeba elektrického proudu, (g) alternativní zátěžový profil, odpovídající energetická účinnost při přípravě teplé vody a příslušná roční spotřeba elektrické energie, pokud je k dispozici, (h) nastavení regulátoru teploty na zařízení k ohřevu teplé vody, (i) hladina akustického výkonu v místnosti.

Další pokyny: Veškerá zvláštní opatření potřebná při montáži, uvedení do provozu, použití a údržbě zařízení k přípravě teplé vody jsou uvedena v návodu k použití a instalaci. Veškeré uvedené údaje byly stanoveny na základě požadavků evropských směrnic. Důvodem rozdílů vzhledem k informacím o výrobku, které byly uvedeny na jiném místě, jsou odlišné podmínky testování. Spotřeba elektrické energie byla stanovena na základě standardizovaných metod podle požadavků EU. Skutečná spotřeba elektrické energie u přístroje závisí na individuálním využití.

Quick reference guide Stručný návod



Programme button 1
Tlačítko program 1

Programme button 2
Tlačítko program 2

Arrow keys up and down
Tlačítka se šípkami nahoru a dolů

Nastavení teploty Set temperature

↓ -1°C ↑ +1°C

přednastavené teploty Select preset temperature

A1 1 → A2 35

B1 2 → B2 48

uložení zvolené teploty Store temperature

1 ↑ nastavte požadovanou teplotu (z.B. 43°C)
↓ Set required temperature (e.g. 43°C)

2 1 2
Stiskni Press ≥ 3 sek

3 P1 P2

4 43
Zobrazení nové hodnoty (z.B. 43°C)
Display of new value (e.g. 43°C)

ochrana proti opaření vypnuta Scalding protection off

1 1 + ↓
Stiskni Press ≥ 3 sek

2 --
Potvrzení deaktivace
Confirmation of deactivation

ochrana proti opaření zapnuta Scalding protection

1 ↑

2 1 + ↑
Stiskni Press ≥ 3 sek

Obnovení výrobního nastavení Reset

1 ↑ + ↓
Stiskni + podrž!
Press + hold!

2 09, 08, 07, ...

3 00

Obnovení hotovo
Reset completed

Dosažení limitu výkonu Power limit

40

Přístroj neposkytuje žádný výkon Unit provides no output

40